

De Cramignon

Le Cramignon



Eijsden (NL)



De Cramignon

Le Cramignon

De Waalse en Limburgse cramignons:
een eeuwenoude, maar springlevende traditie.
We vertellen u er graag meer over!

Le cramignon wallon et limbourgeois, tradition
séculaire mais bien vivante. Nous sommes heureux
de vous en dire plus à ce sujet!

Gerry Jacobs,
Wethouder van onder andere cultureel Erfgoed
Gemeente Eijsden-Margraten (NL)

Serge Fillot,
Bourgmestre de la commune d'Oupeye (B)

Mei 2019 Mai 2019



Emael (BE)



Reien op de cramignon boven en beneden de Maas

De Europese commissie riep 2018 uit tot het jaar van het Cultureel Erfgoed. Geïnspireerd door het motto *Erfgoed verbindt, Europa inspireert*, reikten inwoners van dorpen boven en beneden de Maas, uit Limburg en Wallonië, elkaar afgelopen zomer letterlijk de hand. Hand in hand dansten en zongen we samen de Waalse en Limburgse cramignons: een eeuwenoude, maar springlevende traditie. En inderdaad, de cramignon met zijn muziek en dans verbindt, niet alleen de mensen binnen de dorpsgemeenschap maar ook de dorpen onderling, zelfs over de (taal)grens heen!

De cramignon vindt zijn oorsprong in de omgeving van Luik en kronkelt als het ware stroomafwaarts met de Maas mee. De traditie heeft zich aan beide kanten van de grens op verschillende manieren ontwikkeld, maar nog altijd zijn er meer overeenkomsten dan verschillen te zien en te horen. We delen dat bijzondere gevoel voor deze mooie traditie met elkaar; aan weerszijden van de Maas gaat het hart sneller kloppen van de muziek, de dans, de liedjes en het kleurrijke schouwspel dat hand in hand gaat met de cramignon.

Cramignonner en Pays de Meuse

L'année 2018 a été proclamée Année du Patrimoine Culturel par la Commission Européenne. Inspirés par la devise *Le Patrimoine relie, l'Europe inspire*, des habitants de certains villages des deux côtés de la frontière belgo-néerlandaise se sont tendu la main. Dans leurs villages, où la tradition séculaire du cramignon est encore bien vivante, ils ont dansé et chanté ensemble les cramignons wallons et limbourgeois. Grâce à la danse et à la musique, le cramignon rassemble non seulement les gens dans leur communauté villageoise, mais aussi les villages et les régions, au-delà de toutes les frontières.

Le cramignon, tel que nous le connaissons, trouve ses origines à Liège et dans ses environs, et s'est propagé de village en village vers l'aval et le Limbourg. Au cours des 100 dernières années, la tradition s'est développée de façon différente en Wallonie et dans le Limbourg, mais on peut encore aujourd'hui voir et entendre plus d'analogies que de différences. Nous partageons, Bassimosans et Limbourgeois, la profonde émotion qui nous étreint, des deux côtés de la frontière, quand la danse, la musique, les chants et le spectacle coloré qui accompagnent le cramignon, font battre nos cœurs plus vite.

Omdat het in wezen om dezelfde traditie gaat hebben we elkaar opgezocht om elkaar en elkaars culturele gebruiken beter te leren kennen. We onderzoeken de achtergrond, de geschiedenis en de ontwikkeling van de traditie en de daaraan verbonden cramignonmuziek. De verhalen uit het gebied van de Neder-Maas die hieruit voortkomen, gaan we opschrijven, vertellen en uitdragen. Daarmee hopen we deze volkstraditie die van generatie op generatie is overgedragen een mooie toekomst te geven.

Inmiddels is er in de gemeente Eijsden-Margraten en de regio Basse-Meuse een comité dat zich inzet voor de erkenning van de cramignon als Nationaal en Europees Cultureel Erfgoed en voor plaatsing ervan op de UNESCO-lijst. Het traject dat we afleggen op weg naar deze erkenning - waarbij we onze eigen en elkaars tradities beter leren kennen - is misschien nog wel interessanter dan de uiteindelijke erkenning zelf. Het biedt een kans om ons gezamenlijk cultuur erfgoed te verkennen en door samenwerking te verankeren, zodat ook de generaties ná ons de cramignon hand in hand blijven dansen, zingen en beleven.

Comme il s'agit en réalité de la même tradition, en Belgique ou aux Pays-Bas, nous nous sommes rencontrés pour apprendre à mieux nous connaître, et à connaître nos traditions respectives. Nous avons analysé le passé, l'histoire et le développement de la tradition et de la musique de cramignon qui y est liée. Ces récits issus de la Basse-Meuse, nous voulons les écrire, les raconter et les transmettre. Ainsi espérons-nous offrir une longue vie à cette tradition populaire, qui nous a été transmise oralement au fil des siècles.

Il existe donc aujourd'hui, en Basse-Meuse et dans la commune d'Eijsden-Margraten, un comité qui travaille à la reconnaissance du cramignon comme Patrimoine culturel immatériel national et européen, et à sa reconnaissance auprès de l'Unesco. Le parcours qui mène à cette reconnaissance - qui nous amène à connaître et partager nos traditions respectives - est peut-être encore plus intéressant que la reconnaissance finale elle-même. Il nous offre la possibilité d'explorer et d'enraciner, définitivement peut-être, notre patrimoine culturel commun, pour que les générations qui nous suivent puissent, elles aussi, continuer à danser, chanter et vivre le cramignon ensemble.



Haccourt (BE)



De cramignon of rei

De cramignon is een reidans waarbij jongens en meisjes, zoveel mogelijk om en om, elkaar bij de hand vasthouden en al huppelend en zigzaggend op de vrolijke klanken van de cramignonmuziek door de straten trekken.

Als een slingerend zigzaggende mensenketting kronkelt de cramignon zich door het dorp. In het Limburgs wordt eerder van een 'rei' dan van een 'cramignon' gesproken. Met de cramignon of rei wordt zowel de muziek en het lied als de dans aangeduid. Altijd op het tempo van de 2/4 en 6/8 maat. Sommige Waalse en Limburgse melodieën lijken zo op elkaar dat ze zonder twijfel terug gaan op dezelfde bron. Je hoort onmiddellijk de historische band tussen bijvoorbeeld *la Daye*, die in Haccourt, Hermalle, Eben en Emael gespeeld wordt, en de rei die de inwoners van Mheer en Eijsden kennen als *d'n Os*.

Zowel in de Waalse als de Limburgse dorpen gaat de kapitein van de jonkheid (*li capitinn'* of *li mineû*) voorop in de rei, met in één hand een bos bloemen, vroeger een stok (*bordon*), en met de andere trekt hij met zijn rei-meisje (*li filyète*) de zigzaggende mensenketting achter zich aan. Eijsden vormt een uitzondering: daar gaat de *rei-meid* voorop. In de Waalse dorpen is de laatste van de slinger *li cowe* 'de staart': een rol voor de luitenant van de jonkheid, zwaaiend met de bloemen in zijn rechterhand.

Cramignon ou ronde danse

Le cramignon est une ronde danse, au cours de laquelle jeunes gens et jeunes filles, autant que possible par couples, se tiennent par la main pour parcourir les rues du village sur les airs joyeux de la musique de cramignon. Dans le Limbourg, on parle plus de ronde danse (rei) que de cramignon. Dans les deux cas, ces mots désignent tout autant la danse que le chant et la musique, toujours sur le tempo de la mesure 2/4 et 6/8. Certaines mélodies limbourgeoises et wallonnes se ressemblent tellement qu'elles remontent à coup sûr à la même source ! On entend immédiatement le lien historique entre, par exemple, *La Daye*, qui est souvent jouée à Haccourt, Hermalle, Eben et Emael, et la ronde danse que les habitants de Mheer et d'Eijsden connaissent sous le nom de *d'n Os*.

Tant dans les villages wallons que limbourgeois, le capitaine de la jeunesse (*li capitinn'* ou *li mineû*) mène la danse, avec dans la main gauche un bouquet de fleurs aux couleurs de la jeunesse, qui remplace le bâton (*bordon*) d'antan. De l'autre, il tire le cramignon avec sa cavalière (*li filyète*). Eijsden est l'exception qui confirme la règle : là, c'est la *reimeid* (fille de la danse) qui conduit le cramignon. En Wallonie, le dernier homme à la queue (*li cowe*) du cramignon, le lieutenant, porte le bouquet dans la main droite. C'est lui qui sera probablement le capitaine l'année suivante.

In Wallonië gaan de jongens gekleed in galakostuum en de meisjes in prachtige, kleurrijke jurken. Vol trots presenteren de jonge paren zich aan het dorp, waarna de cramignon begint en ze in het Frans of in onvervalst Waals dialect uit volle borst de liedjes meezingen. Bij de Waalse cramignons speelt het lied een prominentere rol dan aan de Nederlandse kant van de Maas. Daar wordt maar op een paar cramignons gezongen en bestaat de tekst uit betekenisloze frasen die als een luchtigheid opgevat moeten worden.

Aan Nederlandse kant vormen de melodieën van de cramignon maar een klein repertoire. Alles bij elkaar zo'n twintig melodieën, waarvan er per dorp slechts een stuk of vijf gespeeld worden. Echte partituren bestaan er niet; de cramignons worden op het gehoor gespeeld en de nieuwe muzikanten leren ze al spelende van de oudere leden van de harmonie. De muziek is steeds van de ene op de andere generatie op het gehoor doorgegeven. Immaterieel erfgoed pur sang dus. Ze hebben geen echte namen, slechts enkele reien worden met een titel aangekondigd, zoals '*Sjtukske sjeenk*' of '*Jeanitteke*'. Ook zijn ze stuk voor stuk anoniem. In Wallonië gaan de liedjes meestal niet meer over de liefde zoals oorspronkelijk het geval was (*Les Coqs*), maar zijn ze vaker satirisch van aard, gericht op de cramignon van de andere kleur (*Vive lès Rodjes*, *La Paskèye*) of vinden ze hun oorsprong in de Waalse folklore (*C'èst des Canailles, fré Hinri ou Lès Poyètes*).

Les jeunes gens wallons dansent en costume ou en smoking tandis que les jeunes filles portent de magnifiques robes longues et colorées. Les jeunes couples se présentent ainsi fièrement à la population du village lors du défilé, avant que ne commence le cramignon, pendant lequel ils chantent les airs traditionnels à tue-tête, en français ou en wallon. Ces airs jouent un rôle plus important en Wallonie que dans le Limbourg, où le texte des quelques airs consiste la plupart du temps en phrases sans signification réelle.

Du côté néerlandais, le répertoire se limite en effet à une vingtaine de mélodies, à raison d'environ cinq par village. Il n'en existe pas de vraie partition. Les cramignons sont joués à l'oreille, et les anciens les transmettent aux plus jeunes en jouant. Du patrimoine immatériel pur jus, donc. Ces mélodies, à l'exception de quelques-unes, comme '*Sjtukske sjeenk*' ou '*Jeanitteke*', ne portent pas de titre, et le nom de leur auteur s'est perdu dans la nuit des temps. En Wallonie, les chants ne parlent plus vraiment d'amour, comme auparavant (*Les Coqs*), mais ont un caractère plus satirique, dirigé contre le cramignon de l'autre couleur (*Vive lès Rodjes* ou *Li Paskèye*). Ils trouvent aussi leur origine dans le folklore wallon (*C'est dès canailles, fré Hinri* ou *Lès Poyètes*).

Sint-Geertruid (NL)





In Nederland bestaat de traditie van de cramignon nog in het uiterste zuiden van Zuid-Limburg, in de dorpen Eijsden, Oost-Maarland, Gronsveld, Mesch, Sint Geertruid, Mheer en Noorbeek, alle aan of dichtbij de Belgische grens gelegen. Aan de Belgische kant leeft de cramignon nog volop in de Basse-Meuse, de streek ten noorden van Luik langs de Maas, vooral in de dorpen in de valleien van de Maas, de Jeker en de Bolland.

Oorsprong

Het woord 'cramignon' is oud; we komen het al in 16^e eeuwse Luikse geschriften tegen. In het oud-Frans is *cramillon* een haal: een voorwerp dat in de schouw hing en waarmee de ketel hoger en lager boven het haardvuur gehangen kon worden. Die had de vorm van een zaag met grote tanden waarin gemakkelijk de zigzaggende beweging van de dans is te herkennen. Pas veel later wordt ook het begeleidende lied 'cramignon' genoemd. Dit gebeurt in Luik in de tweede helft van de 19^e eeuw wanneer sociëteiten wedstrijden voor cramignonliedjes uitschrijven.

Aux Pays-Bas, la tradition du cramignon n'existe plus que dans l'extrême sud du Limbourg Sud, dans les villages d'Eijsden, Oost-Maarland, Gronsveld, Mesch, Sint-Geertruid, Mheer et Noorbeek, tous très proches de la frontière. Du côté belge, le cramignon est bien vivant en Basse-Meuse, surtout dans les villages des vallées du Bolland, de la Meuse et du Geer.

Origines

Le mot 'cramignon' est ancien : on le trouve déjà dans des manuscrits liégeois du 16^e siècle. En vieux français, un *cramillon* est l'objet qui pend dans la cheminée et qui permet de suspendre les casseroles au-dessus du feu, la crémaillère. Avec sa forme de scie à grandes dents, celle-ci est facilement comparable au mouvement en zigzags du cramignon. Ce n'est que plus tard, au milieu du 19^e siècle, que les chants et la musique accompagnant la danse prendront aussi le nom de cramignon : des sociétés liégeoises organisent alors des compétitions pour désigner le meilleur cramignon (chant et musique).

Roden en Blauwen

Vanaf die tijd ontwikkelt de cramignon zich aan de boven- en benedenoever van de Maas in twee verschillende stromen. De liberalen willen meer invloed van de overheid op de samenleving en het onderwijs ten koste van het gezag van de katholieke geestelijkheid en er ontstaat een botsing, die zich vooral manifesteerde met de schoolstrijd (1879-1884). In het kielzog van deze tweestrijd ontstond een felle competitie tussen de kampen van de *Roden* en de *Blauwe*, die in Wallonië nog steeds een hoofdrol speelt. De Roden (kleur van het Heilig Hart), de partij van de traditionele katholieken en 'dikke' boeren, verzetten zich tegen de nieuwe liberale ideeën van de Blauwen (kleur van de Maagd). In de processie droegen de Blauwen wel het beeld van de Heilige Maagd, want het bleven natuurlijk katholieken.

Tegenwoordig weten leden van de verschillende verenigingen vaak niet meer de oorsprong van hun feest en de betekenis van de kleuren. Men is rood of blauw volgens familietraditie of door vriendschap, en niet op basis van politieke overtuiging.

Rouges et Bleus

Du 19^e siècle date aussi la séparation des cramignons villageois en deux courants. Les Libéraux (Bleus) demandent alors davantage d'influence des autorités publiques sur la société et l'enseignement, aux dépens de l'institution catholique. Ce conflit se marquera surtout lors de la guerre scolaire (1879-1884). À la suite de ce duel naît une compétition féroce entre les *Rouges* et les *Bleus*, qui joue toujours un rôle primordial en Wallonie. Les Rouges (couleur du Sacré Cœur), le parti des catholiques traditionnels et des grands propriétaires terriens, s'opposent aux nouvelles idées libérales des Bleus (couleur de la Vierge). Lors de la procession, les Bleus portent la statue de la Saint Vierge, car ils restent catholiques. La tradition, bien vivace à Eijsden, est moins prononcée en Wallonie.

De nos jours, on est rouge ou bleu par tradition familiale ou par amitié, plus rarement par conviction politique. L'origine de la fête, et la signification des couleurs, échappe à la plupart des membres des différentes organisations.

De pastoor

Alhoewel de elitair getinte Luikse sociëteiten hebben gepoogd de cramignon te doen herleven door het volkskundig karakter te benadrukken, geraakt hij eind 19^e eeuw en begin 20^{ste} eeuw bij de jeugd steeds minder in zwang. De jongeren dansen liever op de moderne wals en galop. Rond 1900 zijn het de pastoors op het platteland die de cramignon een stimulans geven om zodoende de 'verdorven' intiemere dansen te ontmoedigen. Daardoor overleefde de cramignon in de behoudende dorpen en verdween hij in de vooruitstrevender steden Luik en Maastricht. De bemoeienis van de pastoor is nog te herkennen in de traditie in Eijsden: daar leidt hij zelfs even de rei, alvorens het boeket terug aan de rei-meid te geven.

Reien met de bronk en de kermis

Terwijl in Wallonië de cramignon wordt gedanst tijdens de kermis van de patroonheilige van de parochie - meestal op zondag en/of op maandag en dinsdag - komt de rei in de Zuid-Limburgse dorpen tot leven met de bronk-kermis, bij de feestelijkheden rondom de Sacramentsprocessie die in de regel drie dagen duren. Met 'bronk' wordt zowel de processie aangeduid als het driedaagse feest dat daarop volgt.

Le curé

Bien que les sociétés liégeoises du 19^e siècle aient essayé de faire prospérer le cramignon en mettant l'accent sur son caractère populaire, il est de moins en moins dansé fin 19^e et début 20^e siècle, la jeunesse lui préférant les valse et autres danses modernes. Autour de 1900, ce sont les prêtres qui vont redonner un coup de jeunesse au cramignon, dans l'espoir de décourager ces danses « corrompues » par la trop grande proximité des danseurs. C'est la raison pour laquelle il a survécu dans les villages conservateurs et disparu dans les grandes villes progressistes, Liège et Maastricht. L'implication du curé peut encore se voir de nos jours à Eijsden. La tradition veut qu'il y conduise le cramignon quelques instants, avant de rendre le bouquet à la meneuse (reimeid).

Danser le cramignon lors du Bronk et de la kermesse

En Wallonie, le cramignon se danse pendant la kermesse dédiée au Saint Patron du village - en général, le dimanche et/ou le lundi et le mardi. Au Sud Limbourg en revanche, la ronde danse prend vie lors de la fête du Bronk, l'une des festivités qui entourent la procession du Saint Sacrement.

Als de *brank* uittrekt, dan trekt de processie door het dorp en als er *gebrankt* wordt, gaat het om de traditionele festiviteiten die zich op de maandag en dinsdag afspelen. Bijna altijd wordt er gereid op de laatste bronkdag.

Armand Opreij & Alain Dethise

Bekijk voor meer informatie, wetenswaardigheden, interviews, films, foto's en plannen het online magazine over de Cramignon via:
<http://magazine.euregiobizz.tv/cramignon-nederlands>

Noorbeek (NL)



Ces festivités durent en général trois jours : le Bronk ne désigne pas seulement la procession du dimanche matin, mais aussi la fête qui la prolonge deux jours durant, avec des activités traditionnelles telles que les messes des Jonkheden (Jeunesses) et le tir de camps, par exemple. Le cramignon prend généralement son envol le dernier jour, le mardi.

Armand Opreij & Alain Dethise

Voir pour plus d'informations, faits, interviews, films, photos et planifiez en ligne magazine sur le Cramignon via:
<http://magazine.euregiobizz.tv/cramignon-francais>



Cramignon kalender 2019

Dorp	Datum	Tijdstip
Banholt (NL)	di 11 juni	19.00 u
Mheer (NL)	di 18 juni	20.00 u
Breust en Caestert (NL)	ma 24 juni	12.00 u
Eijsden (NL)	di 25 juni	12.00 u
Glons (BE)	za 29 juni	17.00 u
	<i>kinderen en niet-getrouwden</i>	
Saive (BE)	za 29 juni	19.00 u
Loën (BE)	zo 30 juni	15.00 u
Visé (BE)	zo 30 juni	20.00 u
<hr/>		
Mesch (NL)	ma 1 juli	11.00 u
Noorbeek (NL)	ma 1 juli	14.00 u
Saive (BE)	wo 3 juli	15.00 u
Sint Geertruid (NL)	za 6 juli	20.00 u
Maarland (NL)	zo 7 juli	20.00 u
Oost (NL)	zo 7 juli	20.00 u
Visé (BE)	zo 7 juli	20.00 u
Oost-Maarland (NL)	ma 8 juli	11.00 u
Houtain (BE)	ma 15 juli	11.00 u
Slins (BE)	di 16 juli	15.00 u
Devant-le-Pont (Visé) (BE)	di 23 juli	15.00 u
Hallembaye (BE)	di 23 juli	15.00 u

Cramignon calendrier 2019

Village	Date	Le temps
Banholt (NL)	Mar 11 juin	19.00 h
Mheer (NL)	Mar 18 juin	20.00 h
Breust en Caestert (NL)	Lun 24 juin	12.00 h
Eijsden (NL)	Mar 25 juin	12.00 h
Glons (BE)	Sam 29 juin	17.00 h
	<i>enfants et célibataires</i>	
Saive (BE)	Sam 29 juin	19.00 h
Loën (BE)	Dim 30 juin	15.00 h
Visé (BE)	Dim 30 juin	20.00 h
<hr/>		
Mesch (NL)	Lun 1 juillet	11.00 h
Noorbeek (NL)	Lun 1 juillet	14.00 h
Saive (BE)	Mer 3 juillet	15.00 h
Sint Geertruid (NL)	Sam 6 juillet	20.00 h
Maarland (NL)	Dim 7 juillet	20.00 h
Oost (NL)	Dim 7 juillet	20.00 h
Visé (BE)	Dim 7 juillet	20.00 h
Oost-Maarland (NL)	Lun 8 juillet	11.00 h
Houtain (BE)	Lun 15 juillet	11.00 h
Slins (BE)	Mardi 16 juillet	15.00 h
Devant-le-Pont (Visé) (BE)	Mardi 23 juillet	15.00 h
Hallembaye (BE)	Mardi 23 juillet	15.00 h

Nivelle (Lixhe) (BE)	zo 11 augustus	15.00 u
Visé (BE)	zo 11 augustus	20.00 u
Lanaye (Ternaaien) (BE)	zo 18 augustus	15.00 u
Haccourt (BE)	ma 19 augustus	15.00 u
Haccourt (BE)	di 20 augustus	15.00 u
Heure-le-Romain (BE)	zo 25 augustus	15.00 u
Hermalle (BE)	ma 26 augustus	15.00 u
Hermalle (BE)	di 27 augustus	15.00 u
Heure-le-Romain (BE)	di 27 augustus	15.00 u
Cheratte (BE)	za 31 augustus	12.00 u

Roclenghe (BE)	zo 1 september	15.00 u
Bassenge (BE)	za 7 september	15.00 u
Boirs (BE)	zo 15 september	15.00 u
Wonck (BE)	zo 22 september	15.00 u
Wonck (BE)	za 28 september	15.00 u
Wonck (BE)	zo 29 september	15.00 u

Emael (Eben-Emael) (BE)	zo 6 oktober	15.00 u
Saint-Remy (BE)	di 8 oktober	15.00 u
Emael (Eben-Emael) (BE)	di 8 oktober	17.00 u
Glons (BE)	za 12 oktober	19.00 u
	<i>getrouwen en ouderen</i>	
Eben (Eben-Eamel) (BE)	zo 13 oktober	15.00 u
Dalhem (BE)	ma 14 oktober	15.00 u
	<i>defilé - cramignon</i>	<i>19.00 u</i>
Eben (Eben-Eamel) (BE)	ma 14 oktober	17.30 u
Eben (Eben-Eamel) (BE)	di 15 oktober	17.30 u
Eben (Eben-Eamel) (BE)	zo 20 oktober	15.00 u

Nivelle (Lixhe) (BE)	Dim 11 août	15.00 h
Visé (BE)	Dim 11 août	20.00 h
Lanaye (Ternaaien) (BE)	Dim 18 août	15.00 h
Haccourt (BE)	Lun 19 août	15.00 h
Haccourt (BE)	Mar 20 août	15.00 h
Heure-le-Romain (BE)	Dim 25 août	15.00 h
Hermalle (BE)	Lun 26 août	15.00 h
Hermalle (BE)	Mar 27 août	15.00 h
Heure-le-Romain (BE)	Mar 27 août	15.00 h
Cheratte (BE)	Sam 31 août	12.00 h

Roclenge (BE)	Dim 1 septembre	15.00 h
Bassenge (BE)	Sam 7 septembre	15.00 h
Boirs (BE)	Dim 15 septembre	15.00 h
Wonck (BE)	Dim 22 septembre	15.00 h
Wonck (BE)	Sam 28 septembre	15.00 h
Wonck (BE)	Dim 29 septembre	15.00 h

Emael (Eben-Emael) (BE)	Dim 6 octobre	15.00 h
Saint-Remy (BE)	Mar 8 octobre	15.00 h
Emael (Eben-Emael) (BE)	Mar 8 octobre	17.00 h
Glons (BE)	Sam 12 octobre	19.00 h
	<i>mariés</i>	
Eben (Eben-Eamel) (BE)	Dim 13 octobre	15.00 h
Dalhem (BE)	Lun 14 octobre	15.00 h
	<i>defilé - cramignon</i>	19.00 h
Eben (Eben-Eamel) (BE)	Lun 14 octobre	17.30 h
Eben (Eben-Eamel) (BE)	Mar 15 octobre	17.30 h
Eben (Eben-Eamel) (BE)	Dim 20 octobre	15.00 h

Hermalle (B)

A photograph capturing a moment from a night festival in Hermalle (B). The central figure is a man in profile, wearing a dark, textured cap with a light-colored band and glasses. He is playing a silver trumpet. The scene is illuminated by warm, golden-yellow streetlights, creating a festive atmosphere. In the background, a building with a window is visible, and a flag with red and white stripes is partially seen on the left. Other people, some also wearing similar caps, are blurred in the background, suggesting a crowd.



Colofon

De Cramignon **Le Cramignon** is een uitgave van de gemeente Eijsden-Margraten en commune d'Oupeye.

Met dank aan: Armand Opreij en Alain Dethise.

Coördinatie, interviews, vormgeving, film, evenement:
Judith Eurlings & Rob Essers www.euregiobizz.tv
<http://magazine.euregiobizz.tv/cramignon-nederlands>

Vertaling: Alain Dethise, Company Writers.

Met de steun van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling. De Europese Unie investeert in uw toekomst.



Colophon

De Cramignon [Le Cramignon](#) est une publication de municipalité d'Eijsden-Margraten et commune d'Oupeye.

Merci à: Armand Opreij en Alain Dethise.

Coordination, interviews, design, film, événement:
Judith Eurlings & Rob Essers www.euregiobizz.tv
<http://magazine.euregiobizz.tv/cramignon-francais>

Traduction: Alain Dethise, Company Writers.

Avec le soutien du Fonds Européen de Développement Régional. L'Union européenne investit dans votre avenir.



Mheer (NL)





De Cramignon

Le Cramignon



<http://magazine.euregiobizz.tv/cramignon-nederlands>

<http://magazine.euregiobizz.tv/cramignon-francais>